



# *Skäl* ATT TRO

att Bibeln inte har  
**FÖRVANSKATS**



Apologetics Press

*Bergmans*  
**MEDIA**

Utgivare och copyright: Bergmans Media, Bankeryd  
Omslagsbild: Apologetics Press.  
Svensk översättning: Jörgen Vikström  
ISBN 978-91-527-9276-6

# Tre skäl att tro att Bibeln inte har förvanskats

Dave Miller, fil dr

Många hävdar att Bibeln med tiden har förvanskats, att vi egentligen inte vet vilka verser som hör hemma i Bibeln och att översättningsfelen är så många att vi inte har det ursprungliga innehållet. Dessa påståenden har granskats och motbevisats gång på gång. Ett stort antal böcker har under årens lopp visat på den nytestamentliga textens trovärdighet, bl.a. J.W. McGarveys *Evidences of Christianity*, Kurt och Barbara Alands *The Text of the New Testament*, F.F. Bruce' *The Canon of Scripture*, F.F. Bruce' *The Text of the New Testament*, Bruce Metzgers *The Text of the New Testament*, F.H.A. Scriveners *A Plain Introduction to the Criticism of the New Testament*, Sir Frederic Kenyons *Our Bible and the Ancient Manuscripts*, Benjamin Warfields *An Introduction to the Textual Criticism of the New Testament*, och många andra.

Den som betvivlar den bibliska textens trovärdighet visar således antingen prov på okunighet eller är medvetet partisk. Bevisen finns tillgängliga för den som är villig att lägga ner tid på att väga dessa bevis och komma fram till

den rätta slutsatsen. Dagens Bibel ger oss samma budskap som de ursprungliga författarna skrev ner. Nya testamentet är i själva verket den överlägset bäst verifierade texten som vi har från antiken och varje kritik mot den historiska överföringen av dessa texter kan effektivt bemötas.

## **SKÄL NR 1: NYA TESTAMENTETS GREKISKA TEXT HAR VERIFIERATS**

Vi vet hur de ursprungliga böckerna i Nya testamentet såg ut eftersom **vi har tre bevarade beviskällor för att rekonstruera texten i det ursprungliga Nya testamentet**: Grekiska manuskript, antika översättningar och citat från kyrkofäderna (tidig kristen litteratur).

### *Grekiska manuskript*

Antalet grekiska manuskriptkopior som innehåller hela eller delar av Nya testamentet uppgår idag till 5795 stycken. Detta är långt fler än vad som finns tillgängligt för någon annan antik text. Tidsavståndet mellan de ursprungliga böckerna i Nya testamentet och de tidigaste kopiorna är dessutom relativt kort, och även om inga manuskriptkopior överensstämmer i varje detalj, så är noggrannheten i textkopieringen mycket stor. De allra flesta textvarianterna handlar om smärre saker som inte förändrar någon grundläggande lära i Nya testamentet.

I de allra flesta fallen är det möjligt att förklara varför det har uppstått avvikelser mellan de olika handskrifterna på vissa punkter. I de fall där det råder osäkerhet om vilken text som är ursprunglig är tillgången på handskrifter så god att den ursprungliga texten finns med bland alternativen. Textpartier som är värdefulla för den kristna läran (t.ex. Mark 16:9-20; Joh 7:53-8:11) gäller frågor som behandlas på andra ställen i Bibeln där ingen ifrågasätter textens äkthet och trovärdighet. Av 1000 ord i den ur-

sprungliga grekiska texten i Nya testamentet är 999 intakta. Den återstående tusendelen avser detaljer som saknar betydelse.

### *Översättningar*

Ett flertal antika översättningar bekräftar att den bibliska texten är oförändrad, t.ex. latinska, syriska, koptiska, gotiska, armeniska, georgiska, etiopiska och gammalaviska översättningar. De forskare som ägnar sig åt textkritik (värdering av bibliska manuskript) har genomgående bekräftat de gamla översättningarnas betydelse för att rekonstruera Nya testamentets text. Till exempel noterade Vaganay: "Utöver de grekiska manuskripten till Nya testamentet så utgör översättningarna den mest värdefulla källan för att fastställa den ursprungliga texten" (1934, s. 28). Jämför med Vogel som skrev att "[ö]versättningarna är mycket värdefulla för att fastställa Bibelns originaltext" (1923, s. 84), och Aland som noterade att "översättningarnas betydelse är stor" (1987, s. 182).

### *Kyrkofäderna*

Detsamma kan sägas om den rikedom av textmaterial som finns tillgängligt via kyrkofäderna, dvs. tidiga kristna författare som citerade, parafraiserade och på andra sätt hänvisade till avsnitt ur Bibeln. Metzger konstaterade:

"Dessa citat är så omfattande att även om alla andra källor till vår kunskap om Nya testamentets text förstördes så skulle citaten i sig vara tillräckliga för att rekonstruera praktiskt taget hela Nya testamentet." (1968, sid. 86)

Dessa påståenden har verifierats av världens främsta textkritiker och språkforskare från de senaste två århundradena. Deras slutsatser är lika giltiga idag som när de först formulerades. Om autenticiteten hos Bibelns text var fullständigt bekräftad på deras tid så är den det även idag. Betänk följande uttalanden av några av dessa auktoriteter.

## Vetenskaplig verifiering av äktheten i Nya testamentets text

PATERNOSTER PRESS



*F.F. Bruce*

**F.F. Bruce (1910-1990)** var en bibelforskare som undervisade i grekiska vid University of Edinburgh och University of Leeds, var ordförande för Department of Biblical History and Literature vid University of Sheffield, blev hedersdoktor i teologi

vid Aberdeen University och var Rylands Professor of Biblical Criticism and Exegesis vid University of Manchester. Han skrev över 40 böcker och var redaktör för *The Evangelical Quarterly* och *Palestine Exploration Quarterly*. Bruce konstaterade:

”De olika läsararter som det fortfarande råder tvivel om bland textkritiker av Nya testamentet påverkar ingen väsentlig fråga om historiska fakta eller kristen tro och praxis.” (1975, s. 19-20)

Han sade också:

”Med tanke på den oundvikliga ackumuleringen av avskrivningsfel under så många århundraden kan man tro att de ursprungliga texterna i Nya testamentet har förvanskats bortom alla möjligheter till restaurering. Somliga insisterar så starkt på sannolikheten för detta att man ibland misstänker att de skulle vara glada om det var så. Men de misstar sig. Det finns ingen antik litteratur som har en sådan rikedom av goda textbevis som Nya testamentet.” (1963, s. 178)

Bruce har också sagt så här:

”En sak till ska sägas med eftertryck. Vi har diskuterat olika texttyper och granskat deras anspråk på att betraktas som de bästa representanterna för det ursprungliga Nya testa-

mentet. Skillnaderna mellan dessa olika textvarianter är inte av den arten att det påverkar kyrkans uppgift att bevara den ursprungliga texten... Om de olika läsarterna är många så beror det på att manuskripten är många. Alla handskrifter, och de textvarianter som de representerar, är överens på varje punkt i kristen tro och praxis.” (1963, s. 189)

### **Bruce Metzger (1914-2007)**

var forskare i grekiska, Nya testamentet och textkritik av Nya testamentet. Han var professor vid Princeton Theological Seminary i 46 år. Metzger beskrevs av den framstående bibelforskaren Raymond Brown som ”den förmodligen störste textspecialisten som Amerika har producerat” (citerat i Ehrman och Holmes, 1995, s. xi) och var en erkänd auktoritet på den grekiska texten i Nya testamentet. Han satt i styrelsen för Amerikanska bibelsällskapet, var den drivande kraften bakom United Bible Societies serie av grekiska Texter, och var ordförande för NRSV:s bibelkommitté. Han anses allmänt vara en av 1900-talets mest inflytelserika forskare inom Nya testamentet.

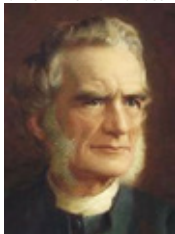
BAKER PUBLISHING GROUP



*Bruce Metzger*

När det gäller gamla versioner, sade Metzger:

”... även om vi inte hade några grekiska manuskript idag så skulle vi genom att pussla ihop informationen från dessa översättningar från ett relativt tidigt datum kunna återge innehållet i Nya testamentet. Dessutom, även om vi förlorade alla grekiska manuskript och de tidiga översättningarna, så skulle vi fortfarande kunna återge innehållet i Nya testamentet genom att utgå från de många citaten i kommentarer, predikningar och brev från de tidiga kyrkofäderna.” (citerat i Strobel, 1998, s. 59)



B.F. Westcott



F.J.A. Hort

## Brooke Foss Westcott

(1825-1901) var en brittisk biskop, bibelforskare och teolog som tjänstgjorde som biskop av Durham och innehade Regius-professuren i teologi vid Cambridge.

## Hans kollega, Fenton John Anthony Hort (1828-1892),

var en irländsk teolog som tjänstgjorde som professor vid Cambridge. Tillsammans banade de väg för den allmänt erkända grekiska texten *The New Testament in the Original Greek* år 1881. De anses fortfarande vara välrenommerade

textkritiker. De hävdade med rätta:

”Vad gäller den stora majoriteten av ord i Nya testamentet ... så finns ingen variation eller annan grund för tvivel... Den del av texten där det finns vad man kan kalla för en väsentlig variation utgör bara en bråkdel av variationerna och utgör knappast mer än en tusendel av hela texten. Eftersom det finns anledning att misstänka att det råder en överdriven uppfattning om omfattningen av eventuell textförvanskning i Nya testamentet... vill vi göra klart för alla hur stor del av Nya testamentet som inte är i behov av en textkritikers arbete.” (1882, s. 2-3)

Dessa forskare påpekade också: ”När det gäller mångfalden och fylligheten av de bevis som den vilar på, är Nya testamentets text helt och hållet oöverträffad bland antika skrifter.” (ibid, s. 278)

De tillägger: ”Böckerna i Nya testamentet, så som de har bevarats till vår tid, talar i allt väsentligt ett språk som är identiskt med det språk som nådde de ursprungliga mottagarna.” (ibid, s. 284)



**Benjamin Warfield (1851-1921)** var professor i teologi vid Princeton Seminary från 1887 till 1921. Han anses vara den siste av de stora Princeton-teologerna. I sin *Introduction to the Textual Criticism of the New Testament* noterade Warfield:

BANNER OF TRUTH



Benjamin Warfield

”Så till den grad har Gud bevarat en exakt textversion av Bibeln att Nya testamentet inte bara är oöverträffat bland antika handskrifter när det gäller överföringen av den ursprungliga texten, utan också när det gäller den rika tillgången på andra textvittnen som visar hur de jämförelsevis sällsynta skönhetsfläckarna kan rättas till. Den stora majoriteten av ord i Nya testamentet har således överförts till oss med ingen, eller mycket liten, variation.” (1886, s. 12-14)

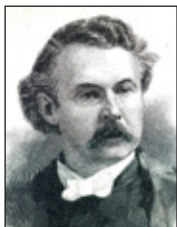
**Richard Bentley (1662-1742)** var en engelsk klassisk forskare, kritiker och teolog som tjänstgjorde som Master vid Trinity College i Cambridge och var den förste engelsman som rankades bland de stora hjältarna inom klassisk bildning. Han var välkänd för sin litteratur- och textkritik, kallades ”grundaren av historisk filologi” och tillskrivs skapandet av den engelska skolan för hellenism. Här är hans kommentarer om trovärdigheten hos Nya testamentets text:

TRINITY COLLEGE CHAPEL



Richard Bentley

”De nytestamentliga författarnas ursprungliga text återfinns idag inte i något enskilt manuskript eller i någon enskild utgåva, utan är utspridd i dem alla, eftersom originaltexterna har gått förlorade. Den idag bevarade texten är dock ytterst exakt även i de sämsta handskrifterna, och inte en enda trosartikel eller moralisk föreskrift har förvrängts eller gått förlorad i dem.” (1725, s. 68-69).



Marvin Vincent

### Marvin Vincent (1834-1922)

tog examen från Columbia University och blev professor i Nya testamentets exegetik och kritik vid Union Theological Seminary i New York City i slutet av 1800-talet. Han är mest känd för sin grekiska analys av orden i Nya testamentet i sin bok *Word Studies in the New Testament*. När det gäller textens autencitet konstaterade han:

”Det stora antalet variationer ger ingen anledning till oro för den hängivne läsaren av Nya testamentet. Det är det naturliga resultatet av det stora antalet handskrifter. En mycket liten andel av variationerna påverkar meningen väsentligt, en mycket mindre andel är verkligen viktig, och ingen variation påverkar en trosartikel eller ett moraliskt påbud.” (1899, s. 7)



Frederic G. Kenyon

### Sir Frederic George Kenyon (1863-1952)

var en mycket respekterad, framstående brittisk papyrolog och bibelforskare som innehade en rad poster vid British Museum. Han var ordförande för British Academy från 1917 till 1921 och ordförande för British School of Archaeology i Jerusalem. Han gjorde ett livslångt studium av Bibeln som en historisk text. I sin mästertliga bok *Our Bible and the Ancient Manuscripts* bekräftade Kenyon:

”Sammanfattningsvis måste ett varningens ord framföras. Ingen grundläggande lära i den kristna tron är helt oomtvistad. Ständiga påståenden om avvikelser i handskrifterna kan ge intrycket att både språket och innehållet i Bibeln är möjliga att ifrågasätta. Det kan dock inte tillräckligt starkt understrykas att Bibelns

text i allt väsentligt är tillförlitlig, och det gäller särskilt Nya testamentet. I det fallet är tillgången så god när det gäller handskrifter, och även översättningar och tidiga citat från de äldsta kyrkliga författarna, att man i varje tveksamt fall kan vara säker på att den riktiga läsningen finns bevarad hos någon av de gamla auktoriteterna. Det kan inte sägas om någon annan antik bok.” (1895, s. 10-11)

I sitt monumentala verk *The Bible and Archaeology* fortsatte Kenyon:

”Tidsavståndet mellan den ursprungliga texten och de tidigast bevarade handskrifterna är så litet att det är försumbart. Därmed försvinner den sista anledningen till tvivel på att vi har tillgång till texterna som de en gång skrevs. Äktheten i Nya testamentets böcker kan betraktas som slutgiltigt fastställd.” (1940, s. 288-289)

I ett annat sammanhang konstaterade Kenyon att ”den kristne kan ta hela Bibeln i sin hand och utan att tveka säga att han i den har Guds sanna ord, troget överlämnat från generation till generation genom århundradena” (1895, s. 10-11).

**Samuel Davidson (1806-1898)**

var en irländsk bibelforskare som tjänstgjorde som professor i bibelkritik vid Royal College of Belfast och professor i bibelkritik vid Lancashire Independent College i Manchester. Han skrev många böcker om Bibelns text. Med hänvisning till arbetet med textkritik drog Davidson slutsatsen:

”Resultatet av textkritiken har blivit att äktheten i Nya testamentets text har bekräftats i alla viktiga avseenden. Textkritiken har inte skapat några nya läror... Alla kristendomens läror och moraliska plikter

BEAKLEY FAMILY ARCHIVE



Samuel Davidson

är opåverkade... Den gudomliga inspirationen av Bibeln har inte förvanskats genom överföringen av texterna. Under många seklar har bibeltexten bevarats med stor omsorg... Stärkta av textkritikens resultat kan vi hävda att bibeltexterna i allt väsentligt är desamma som när de skrevs av de ursprungliga författarna.” (1853, 2:147)

WIKIPEDIA



Frederick Scrivener

**Frederick H.A. Scrivener (1813-1891)** var en framstående och viktig textkritiker av Nya testamentet under 1800-talet.

Efter examen från Trinity College, Cambridge, undervisade han i klassiska ämnen vid flera skolor i södra England. Han var medlem i den engelska revisionskommittén för Nya testamentet (Revised Version), redigerade *Codex Bezae Cantabrigiensis* och flera utgåvor av det grekiska Nya testamentet, jämförde *Codex Sinaiticus* med *Textus Receptus* och var den förste att skilja *Textus Receptus* från den bysantinska texten. I sin bok *A Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* konstaterade Scrivener följande:

”En viktig sak erkänns av alla: Bibeln har inte utsatts för avsiktlig förvanskning och handskrifterna överensstämmer med avseende på lära och andemening... Så har Guds försyn bevarat hans skrivna ord så långt det är nödvändigt för att hans kyrka och hans folk ska kunna ha visshet.” (1861, s. 6-7)

WIKIPEDIA



J.W. McGarvey

**J.W. McGarvey (1829-1911)** var präst, författare, lärare och bibelforskare. Han undervisade i 46 år vid College of the Bible i Lexington, Kentucky, och tjänstgjorde som president från 1895 till 1911. Han sammanfattade sin syn på Bibeln så här:

”All den auktoritet och det värde som dessa böcker hade när de först skrevs tillhör dem fortfarande.” (1974, s. 17)

**Elias Boudinot (1740-1821)** var en av Amerikas grundare. Han tjänstgjorde i kontinentalkongressen 1778-1779 och 1781-1784, var dess president 1782-1783, satt som president för Amerikanska bibelsällskapet och var också en av dess grundare. I sin kritik av Thomas Paines *Age of Reason* förklarade Boudinot:



*Elias Boudinot*

”De historiska händelser som den kristna tron bygger på är bättre bekräftade än andra historiska händelser som befinner sig på ett så stort tidsavstånd från oss. De böcker som förmedlar dessa historiska händelser kan bevisas vara oförvanskade och autentiska. De har större beviskraft än några andra skrifter från samma tid.” (1801, sid. 239)

Boudinots uppfattning om äktheten i Nya testamentets text delade han med den stora majoriteten av de andra grundarna av Amerikanska bibelsällskapet.

Dessa framstående och kompetenta forskare måste betraktas som mer kvalificerade än samtida skeptiker och bibelkritiker ifråga om att korrekt bedöma den bibliska textens trovärdighet. Originaltexten till Nya testamentet har blivit grundligt och tillräckligt verifierad.

## SKÄL NR 2: ÖVERSÄTTNINGSPROCESSEN HAR FUNGERAT

WWW.ITISBYGRACE2.CO



Gud visste att de allra flesta bibelläsare inte skulle ha möjlighet att lära sig grekiska eller hebreiska. Han visste därför att hans Ord skulle behöva läsas i översättning. Översättningsprocessen har fungerat väl trots att den har utförts av mänskliga översättare. Även om vissa engelska översättningar kan ha en teologisk agenda så skiljer sig de flesta översättningar inte åt ifråga om det väsentliga. De flesta versionerna av Bibeln förmedlar vad man måste göra för att *bli* frälst och *förbli* frälst. Hur ofullkomliga översättningarna än må vara så förmedlar de denna grundläggande information.

Det bekräftas av Jesus och apostlarnas användning av Septuaginta, den grekiska översättningen av Gamla testamantet som var populär under det första århundradet. Historiskt sett har den ansetts vara gjord av 72 judiska forskare som bjöds in till Alexandria i Egypten på 200-talet före Kristus.

Även om Septuaginta av samtida forskare betraktas som en ofullständig översättning av hebreiskan så är de flesta direkta citaten från Gamla testamentet i Nya testamentet hämtade från Septuaginta. Bibeln ger därmed indirekt stöd för att det går att använda bibelöversätt-

ningar gjorda av ofullkomliga människor, vilket är ytterligare ett skäl att anta att Guds ord genom översättning har överförts på ett korrekt sätt under seklernas gång.

Ett stort antal böcker har publicerats under årens lopp som diskuterar principerna för bibelöversättning (t.ex. Nida, 1964; Beekman och Callow, 1974; Ryken, 2009; Grant, 1961; m.fl.). De visar att alla mänskliga språk har en mängd olika egenskaper gemensamt som kan användas på lämpligt sätt för att överföra Guds budskap.

Ett exempel på det är FN (Förenta Nationerna) där betydelser ständigt överförs från ett språk till ett annat. Alla möjliga slagds budskap översätts också till olika språk på ett effektivt sätt varje dag runt om i vår värld i olika sammanhang. På samma sätt har ordens innebörd och satsernas grammatik i de bibliska språken hebreiska och grekiska överförts till moderna språk.

Det är också värt att nämna att även om de olika bibelöversättningarna skiljer sig åt på vissa punkter så kan bibelläsaren själv utröna vilken eller vilka betydelser som avses genom att göra egna studier. Därför kan man på goda grunder säga att Guds budskap har överförts på ett bra sätt från de ursprungliga bibliska språken till moderna språk.



### SKÄL NR 3: BIBELÖVERSÄTTNINGENS HISTORIA BEKRÄFTAR BIBELNS TROVÄRDIGHET

Alla språk är i ständig förändring och därför är nya översättningar oundvikliga och nödvändiga. Vi har ovan konstaterat att den grekiska texten har verifierats och att översättning kan göras korrekt – men hur vet vi att vi idag har Guds ord oförvanskat när översättningen i vissa fall (de äldre engelska) har gjorts av många olika människor under sekler? Svar: översättningens historia har i de fallen spårats och verifierats.

SHUTTERSTOCK



Vi vet att de hebreiska och grekiska texterna tidigt översattes till latin och så småningom började överföras till engelska på 1300-talet. De stora

bibelöversättarna i den engelsktalande världen är kända för att ha lyckats med denna överföring av Guds ord till sin tid:

WYCLIFFE BIBLE TRANSLATORS



*John Wycliffe,  
1320-1384*

John Wycliffe, William Tyndale, Miles Coverdale, John Rogers (Matthew's Bible), Richard Taverner, Great Bible, Geneva Bible, Matthew Parker (Bishop's Bible), King James Bible (1611), English Revised Version (ERV, 1888) och dess amerikanska motsvarighet,



American Standard Version (ASV, 1901), samt den mängd översättningar som har kommit under 1900-talet och även nu på 2000-talet (jfr Lewis, 1991).

Vi vet att Bibeln inte har förvanskats eftersom vi kan jämföra de översättningar som gjorts med de bibliska ori-



*William Tyndale (1494-1536)*

ginaltexterna. Dessutom, även om vi inte kände till någon översättning skulle vi utifrån den grekiska och hebreiska grundtexten kunna göra en helt ny översättning.

## **SLUTSATS**

Bevisen för Bibelns autenticitet finns tillgängliga. Handskrifterna som vi har tillgång till idag skiljer sig inte väsentligt från de bibliska originaltexterna. Den som inte accepterar Bibelns auktoritet måste därför göra det på annan grund än att hävda att det Gud kommunicerade för två, tre tusen år sedan inte kan kommuniceras till mänskligheten idag.

Alla människor kan tack vare Bibeln få veta att Gud finns och att Bibeln är hans ord. Alla kan få veta att kristendomen är den enda sanna religionen och att vi måste tro evangeliet om Kristus för att bli förlåtna för våra synder och bli frälsta. Alla kan få veta hur vi kan leva ett överlåtet kristet liv och vara trogna mot Gud i vår vardag.

## LITTERATURHÄNVISNINGAR:

- Aland, Kurt och Barbara Aland (1987), *The Text of the New Testament* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).
- Beekman, John och John Callow (1974), *Translating the Word of God* (Grand Rapids, MI: Zondervan).
- Bentley, Richard (1725), *Remarks Upon a Late Discourse of Free Thinking* (Cambridge: Cornelius Crownfield).
- Boudinot, Elias (1801), *The Age of Revelation* (Philadelphia, PA: Asbury Dickins).
- Bruce, F.F. (1963), *The Books and the Parchments* (Westwood, NJ: Fleming H. Revell).
- Bruce, F.F. (1975 reprint), *The New Testament Documents: Are They Reliable?* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).
- Bruce, F.F. (1988), *The Canon of Scripture* (Downers Grove, IL: InterVarsity Press).
- Davidson, Samuel (1853), *A Treatise on Biblical Criticism* (Boston: Gould & Lincoln).
- Ehrman, Bart och Michael Holmes (1995), *The Text of the New Testament in Contemporary Research* (Grand Rapids, MI: Eerdmans).
- Grant, Frederick (1961), *Translating the Bible* (New York: Seabury Press).
- Kenyon, Sir Frederic (1895), *Our Bible and the Ancient Manuscripts* (London: Eyre and Spottiswoode).
- Kenyon, Sir Frederic (1940), *The Bible and Archaeology* (New York: Harper & Row).
- Lewis, Jack (1991), *The English Bible from KJV to NIV* (Grand Rapids, MI: Baker, second edition).
- McGarvey, J.W. (1974 reprint), *Evidences of Christianity* (Nashville, TN: Gospel Advocate).
- Metzger, Bruce (1968), *The Text of the New Testament* (New York: Oxford University Press).
- Nida, Eugene (1964), *Toward a Science of Translating* (Leiden: E.J. Brill).
- Ryken, Leland (2009), *Understanding English Bible Translations* (Wheaton, IL: Crossway).
- Scrivener, F.H.A. (1861), *A Plain Introduction to the Criticism of the New Testament* (Cambridge: Deighton, Bell, & Co.).
- Strobel, Lee (1998), *The Case for Christ* (Grand Rapids, MI: Zondervan).
- Vaganay, Léon (1934), *Initiation à la critique textuelle néotestamentaire* (Paris: Blond & Gay).
- Vincent, Marvin (1899), *A History of the Textual Criticism of the New Testament* (New York: MacMillan).
- Vogels, H.J. (1923), *Handbuch der neutestamentlichen Textkritik* (Munster: Aschendorff).
- Warfield, Benjamin B. (1886), *An Introduction to the Textual Criticism of the New Testament* (London: Hodder & Stoughton).
- Westcott, B.F. och F.J.A. Hort (1882), *The New Testament in the Original Greek* (New York: Harper & Brothers).

## LITTERATUR PÅ SVENSKA:

- Blomberg, G (1936), *Spaden och Bibeln* (Gummesons Förlag).
- Bruce, F.F (1969), *De nytestamentliga texterna. Är de tillförlitliga?* (EFS-förlaget).
- Bruce, F.F. (1981), *Antikens sällsamma städer som Jesus såg dem* (Skandinaviska Bokförlaget, 2:a uppl).
- Bruce, F.F (1968), *Det som är sagt – Nya testamentets tolkning av motiv i Gamla testamentet* (EFS-förlaget).
- Erlandsson, Seth (2007), *Vem är han? Den verkliga Jesus från Nasaret* (XP Media).
- Erlandsson, Seth, m.fl (2014), *Bibeln – myt eller sanning?* (XP Media).
- Keller, Werner (1964), *Men Bibeln hade rätt* (Verbum).
- Kenyon, Frederick (1934), *Bibeln, historia, fynd och forskningar* (Gleerups).
- Marston, C (1934), *GT i den nyaste forskningens ljus.*
- Odeberg, Hugo (1954), *Skriftens studium, inspiration och auktoritet* (EFS-förlaget).
- Strobel, Lee (2003), *Fria eller fälla* (Libris förlag).
- Strobel, Lee (2006), *Fallet Jesus* (Libris förlag).
- Strobel, Lee (2008), *Vilken Jesus ska jag tro på?* (Libris förlag).

## INNEHÅLL

Nya testamentets grekiska text har verifierats .....	4
Vetenskaplig verifiering av äktheten i Nya testamentets text .....	6
F. F. Bruce (1910-1990) .....	6
Bruce Metzger (1914-2007) .....	7
B. F. Westcott (1825-1901) .....	8
F. J. Hort (1828-1892).....	8
Benjamin Warfield (1851-1921) .....	9
Richard Bentley (1662-1742) .....	9
Marvin Vincent (1834-1922) .....	10
Frederic Kenyon (1863-1952) .....	10
Samuel Davidson (1806-1898) .....	11
Frederick Scrivener (1813-1891) .....	12
J. W. McGarvey (1829-1911) .....	13
Elias Boudinot (1740-1821) .....	13
Översättningsprocessen har fungerat .....	14
Bibelöversättningens historia bekräftar Bibelns trovärdighet .....	16
Slutsats .....	17
Litteraturhänvisningar .....	18
Litteratur på svenska .....	18



# Codex Sinaiticus

världens äldsta Bibel (ca 1625 år gammal)

FÖRFATTARE	VERK	SKRIVET ÅR	TIDIGASTE KOPIOR	TIDS-INTERVALL	ANTAL KOPIOR
Homer	<i>Iliaden</i>	800 f.Kr	ca 400 f.Kr	ca 400 år	643
Herodotus	<i>History</i>	480–425 f.Kr	ca 900 e.Kr	ca 1,350 år	8
Thucydides	<i>History</i>	460–400 f.Kr	ca 900 e.Kr	ca 1,300 år	8
Platon		400 f.Kr	ca 900 e.Kr	ca 1,300 år	7
Demosthenes		300 f.Kr	ca 1100 e.Kr	ca 1,400 år	200
Caesar	<i>Galle Wars</i>	100–44 f.Kr	ca 900 e.Kr	ca 1,000 år	10
Livius	<i>History of Rome</i>	59 f.Kr–17 e.Kr	400-talet (delar) restadels 1000-talet	ca 400 år ca 1,000 år	1 delar 19 kopior
Tacitus	<i>Annals</i>	100 e.Kr	ca 1100 e.Kr	ca 1,000 år	20
Plinius den äldre	<i>Natural History</i>	61–113 e.Kr	ca 850 e.Kr	ca 750 år	7
Nya testamentet		50–100 e.Kr	ca 114 (fragment) ca 200 (böcker) ca 250 (nästan hela NT) ca 325 (hela NT)	+ 50 år 100 år 150 år 225 år	5366

Bibeltexten har noggrant överförs under flera tusen år utan att ha förvanskats. Manuskriptbevisen för Nya testamentets text är långt större än för någon annan känd antik text.

Bergmans  
**MEDIA**

Sjöåkravägen 40A, 564 31 Bankeryd  
Mobil 070-228 10 32

[www.darwinnews.se](http://www.darwinnews.se) • [www.bergmansmedia.se](http://www.bergmansmedia.se)

